

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—————
**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinge vragen**

—————
**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—————
Commissie voor de sociale zaken

—————
Commission des affaires sociales

—————
**VERGADERING VAN
WOENSDAG 5 NOVEMBER 2008**

—————
**RÉUNION DU
MERCREDI 5 NOVEMBRE 2008**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD

INTERPELLATIE	4
- van de heer Fouad Ahidar	4
tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
betreffende "de ouderstage".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, de heer Fouad Ahidar.</i>	5

SOMMAIRE

INTERPELLATION	4
- de M. Fouad Ahidar	4
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
concernant "le stage parental".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, M. Fouad Ahidar.</i>	5

*Voorzitterschap: de heer Ahmed El Ktibi, oudste lid in jaren.
Présidence: M. Ahmed El Ktibi, doyen d'âge.*

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van de heer Ahidar.

INTERPELLATIE VAN DE HEER FOUAD AHIDAR

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de ouderstage".

De voorzitter.- Collegelid Pascal Smet zal de interpellatie beantwoorden.

De heer Ahidar heeft het woord.

De heer Fouad Ahidar.- Onlangs las ik in de pers dat Vlaams minister van Welzijn Steven Vanackere vaststelt dat de ouderstage nog niet echt is doorgedrongen in Vlaanderen. Tussen april 2007 en juni 2008 werden er in Vlaanderen 44 dossiers doorverwezen, waarvan er 6 volledig afgerond zijn.

De ouderstage is een interessant juridisch instrument. Het komt erop neer dat de jeugdrechter "onverschillige" ouders van een minderjarige die een als misdrijf omschreven feit heeft gepleegd kan verplichten om een ouderstage te volgen opdat ze de opvoeding van hun kind meer ter harte zouden nemen. Omdat de ouderstage mij een interessant instrument lijkt, ook voor Brussel, vernam ik graag van u hoe het zit met de

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Ahidar.

INTERPELLATION DE M. FOUAD AHIDAR

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "le stage parental".

M. le président.- Le membre du Collège Pascal Smet répondra à l'interpellation.

La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar (en néerlandais).- *Selon la presse, le stage parental n'aurait pas vraiment de succès en Flandre : seuls 44 dossiers - dont six achevés - auraient été transmis entre avril 2007 et juin 2008.*

Cet instrument juridique permet au juge de la jeunesse d'obliger les parents d'un mineur qui a commis un fait qualifié de délit à suivre un stage parental, afin qu'ils prennent davantage à coeur l'éducation de leur enfant. Où en est l'application de cet intéressant instrument en Région de Bruxelles-Capitale ?

L'organisation et le financement du stage parental sont régis par l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre le pouvoir fédéral, les

toepassing ervan in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De organisatie en de financiering van de ouderstage worden geregeld door het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Voor Brussel bepaalt dit akkoord dat het lid van het Verenigd College dat bevoegd is voor Jeugdbescherming aan de minister van Justitie mededeelt welke diensten belast zijn met de uitvoering van de ouderstage. Ook het uitgewerkte programma wordt ter informatie aan de minister van Justitie overgemaakt. Dit programma waarborgt dat alle diensten op een gelijkaardige wijze invulling aan de ouderstage geven, hetgeen niet belet dat zij een eigen methodiek kunnen hanteren.

De financiering van de ouderstage wordt federaal georganiseerd, aangezien de ouderstage een sanctie is die voortvloeit uit de wet op de jeugdbescherming. Deze federale financiering wordt momenteel voorzien tot en met 31 december 2008. In maart 2009 zal worden nagegaan of een eventuele uitbreiding van de ouderstage gewenst is.

Hoeveel ouderstages werden er in Brussel opgelegd in 2007 en 2008, zowel in absolute als in procentuele cijfers?

Zijn er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verschillen tussen de Nederlandstalige en de Franstalige diensten?

Waaruit bestaat het Brusselse programma van de ouderstage?

Welke methodiek gebruiken de verschillende diensten? Hebben zij al een evaluatie van de maatregel gemaakt?

Bespreking

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- De organisatie van de ouderstage is een bevoegdheid van de gemeenschappen. Daarom werd in december 2006 een samenwerkings-

Communautés et la Commission communautaire commune.

Pour Bruxelles, ce dernier stipule que le membre du Collège réuni en charge de la Protection de la jeunesse communique au ministre de la Justice les services chargés de la mise en oeuvre du stage parental. Le programme élaboré est également transmis au ministre pour information. Il s'agit de garantir que tous les services donnent un contenu similaire au stage parental.

Le financement du stage parental est organisé par l'échelon fédéral et est prévu jusqu'au 31 décembre 2008. L'éventuelle extension du stage sera examinée en mars 2009.

A Bruxelles, combien de stages parentaux ont-ils été imposés en 2007 et 2008, en chiffres absolus et en pourcentages ? En Région de Bruxelles-Capitale, y a-t-il des différences entre les services néerlandophones et francophones ? Quelle méthodologie les différents services utilisent-ils ? Ont-ils déjà procédé à une évaluation de la mesure ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- L'organisation du stage parental est une compétence des Communautés. Un accord de coopération a été conclu à cet effet en décembre

akkoord afgesloten tussen de federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. De Verenigde Vergadering heeft dit samenwerkingsakkoord in juli 2007 goedgekeurd.

Volgens dit akkoord moeten de gemeenschappen aan de minister van Justitie meedelen welke diensten belast zijn met de uitvoering van de ouderstage en hoe het programma eruitziet. Aangezien de GGC niet over eigen diensten beschikt, is overeengekomen dat ze een beroep kan doen op de diensten van de gemeenschappen en de programma's van deze diensten dan ook zal opnemen in haar lijsten. De financiering van de ouderstage door de federale overheid wordt uitsluitend verdeeld over de Vlaamse, Franse en Duitstalige Gemeenschap. De Vlaamse en Franse Gemeenschap treden ook in Brussel op.

Kortom, er worden geen diensten georganiseerd door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Er zijn wel aan Vlaamse kant diensten van de Vlaamse Gemeenschap, met name één project: BOOG. Dit staat voor Bas!-Oikoten-Met Ouders in Gesprek, een onderdeel van de vzw Oikoten, dat gevestigd is in Leuven en verantwoordelijk is voor de organisatie van de ouderstage in de gerechtelijke arrondissementen Leuven en Brussel-Halle-Vilvoorde.

Langs Franstalige kant is de vzw Affiliations, een 'Service de Prestations éducatives ou philanthropiques' (SPEP), verantwoordelijk voor de organisatie van de ouderstages op het volledige grondgebied van de Franse Gemeenschap. Eén van de antennes is actief in Brussel.

Voor een correcte interpretatie van de cijfers is het belangrijk om te weten dat de ouderstage een vrij nieuwe benadering is en dat de concretisering ervan enige tijd vergt. Ik ben het met de interpellant eens dat ouderstages een belangrijk instrument zijn en dat deze nog niet voldoende worden benut. Zo zijn er langs Vlaamse kant nog maar twee aanvragen geweest met betrekking tot het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Een ervan had betrekking op Franstalige ouders en werd doorverwezen naar de Franstalige dienst Affiliations. In het andere dossier wordt in overleg met het parket onderzocht op welke manier de vader kan worden overtuigd om ouderstage te

2006 entre l'Etat fédéral, les Communautés française et flamande et la CCC. Cet accord, adopté par l'Assemblée réunie en juillet 2007, stipule que les Communautés sont tenues de communiquer au ministre de la Justice quels sont les services chargés de l'exécution du stage et en quoi consiste leur programme.

Puisque la CCC ne dispose pas de services propres, elle peut faire appel aux services et aux programmes des Communautés. Le financement du stage parental est réparti par le gouvernement fédéral entre les trois Communautés. En Région bruxelloise, la Communauté française et la Communauté flamande sont compétentes pour intervenir.

En résumé, aucun service n'est organisé par la CCC. Il existe certes du côté flamand le projet BOOG (Bas!-Oikoten-Met Ouders in Gesprek), relevant de l'asbl Oikoten établie à Louvain, responsable des stages parentaux dans les arrondissements judiciaires de Louvain et de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

Du côté francophone, l'asbl Affiliations, un 'Service de Prestations éducatives ou philanthropiques' (SPEP), est responsable de l'organisation des stages parentaux sur tout le territoire de la Communauté française. Elle possède une antenne à Bruxelles.

Le stage parental est une nouvelle approche et sa concrétisation demande du temps. C'est un instrument important qui n'est pas encore suffisamment utilisé.

Du côté néerlandophone, il n'y a eu que deux demandes à ce jour en Région bruxelloise. L'une d'elles concernait des parents francophones et a donc été renvoyée au service francophone Affiliations. Dans l'autre dossier, la manière de convaincre le père de suivre un stage parental est étudiée en concertation avec le parquet.

Du côté francophone, 70 dossiers ont été introduits jusqu'à présent, dont 14 en Région de Bruxelles-Capitale.

L'information dont nous disposons ne nous permet pas de communiquer de pourcentages.

volgen.

Langs Franstalige kant werden er tot nu toe 14 dossiers ingeleid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, op een totaal van 70 dossiers in de hele Franse Gemeenschap.

De informatie waarover wij beschikken maakt het ons niet mogelijk om procentuele cijfers mee te delen.

Wat de methodiek betreft, lijken er geen belangrijke verschillen te bestaan tussen de Nederlandstalige en Franstalige diensten. In beide gevallen gaat het om een programma van 30 uur, met een individueel en een collectief gedeelte. Geen van de twee betrokken diensten heeft een specifiek Brussels programma ontwikkeld.

Wat de evaluatie betreft kunnen wij enkel verwijzen naar de Franstalige evaluatiestudie. Daaruit blijkt dat 22 van de 70 ouderstages reeds zijn afgewerkt, waarvan 14 met succes. Acht stages zijn om allerlei redenen niet opgestart of vroegtijdig stopgezet.

Volgens de Franse Gemeenschap is de evaluatie van de ouderstages positief. Het initiatief heeft immers een positieve invloed op het zelfrespect en het zelfbeeld van de ouders van jeugd-delinquenten. Bovendien wordt hun isolement doorbroken. Dat leidt tot een gedragsverandering bij de jongeren, wat uiteindelijk de bedoeling is van een ouderstage.

We hebben nu afgesproken dat de kabinetsleden van mevrouw Huytebroeck en ikzelf worden uitgenodigd voor de gezamenlijke vergaderingen van BOOG en Affiliations opdat we beter kunnen samenwerken.

Ik heb reeds gezegd dat ik het niet over percentages en criminaliteitscijfers zal hebben, want dat is niet relevant in dit geval.

In Franstalige Brusselse dossiers waarin een beroep wordt gedaan op een ouderstage, is die maatregel steeds opgelegd door de jeugdrechter. In de andere dossiers van de Franse Gemeenschap wordt de maatregel in een derde van de gevallen genomen naar aanleiding van een voorstel van het Parket. In Vlaanderen is de maatregel tot dusver

En ce qui concerne la méthode, il n'y a pas de différence entre les services néerlandophones et francophones. Dans les deux cas, il s'agit d'un programme de 30 heures avec une partie collective et une partie individuelle. Aucun des deux services concernés n'a développé de programme spécifique à Bruxelles.

En termes d'évaluation, nous ne pouvons nous référer qu'à l'évaluation francophone. Sur les 22 stages parentaux qui sont achevés, 14 ont été couronnés de succès.

Selon la Communauté française, les stages parentaux ont un impact positif, car ils valorisent l'estime de soi des parents des jeunes délinquants et rompent leur isolement. A terme, ils permettent de modifier le comportement des jeunes, ce qui est l'objectif.

Nous avons convenu avec le cabinet de Mme Huytebroeck de participer aux réunions communes des associations Boog et Affiliations, afin d'améliorer notre collaboration.

Donner des pourcentages et des statistiques relatives à la criminalité ne me paraît pas pertinent.

Dans les dossiers francophones bruxellois où une demande de stage parental est introduite, la mesure est toujours imposée par le juge de la jeunesse. Dans les autres dossiers de la Communauté française, pour un tiers des cas, la décision est prise sur proposition du parquet. En Flandre, la mesure n'a jusqu'à présent pas encore été imposée par le tribunal de la jeunesse; l'initiative vient du parquet. Il existe des différences claires entre les parties francophone et néerlandophone du pays.

Il s'agit d'une mesure relativement récente qui n'a fait l'objet d'un arrêt de la Cour constitutionnelle qu'en mars 2008. Nous y sommes favorables, mais l'initiative appartient au parquet et aux tribunaux de la jeunesse.

nog niet opgelegd door de jeugdrechter en komt het initiatief steeds van het Parket. Er bestaan dus duidelijke verschillen tussen het Nederlandstalige en het Franstalige landsgedeelte.

De ouderstages zijn vrij nieuw. Een bijkomende reden waarom het initiatief moeilijk van de grond komt, is dat het Grondwettelijk Hof pas in maart 2008 een uitspraak heeft gedaan over de ouderstages. Het is alleszins onze bedoeling om de ouderstages te promoten, maar eigenlijk ligt het initiatief bij het Parket en de jeugdrechtbanken.

De voorzitter.- De heer Ahidar heeft het woord.

De heer Fouad Ahidar.- U hebt bijna al mijn vragen beantwoord. Over de percentages kunnen we het later nog hebben.

Hoe zit het juist wanneer een Brussels kind met Franstalige ouders naar het Nederlandstalig onderwijs gaat? Hoe worden de ouderstages voor die doelgroep geregeld? Kunnen zij naar eigen goeddunken kiezen of ze een beroep doen op BOOG of Affiliations? Het is niet omdat een kind Nederlandstalig is, dat ook de ouders Nederlandstalig zijn. Vaak hebben zij nood aan een aangepaste begeleiding.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Het is de taal van de procedure die doorslaggevend is. Als de ouders Franstalig zijn, wordt het kind ook als Franstalig beschouwd, zelfs als het naar een Nederlandstalige school gaat. Franstalige ouders die hun kind naar het Nederlandstalig onderwijs sturen, worden in de praktijk begeleid door een Franstalige dienst.

De heer Fouad Ahidar.- Als een Brusselse minderjarige in aanraking komt met justitie, op welke basis beslist men dan of dat kind naar een Nederlandstalige of Franstalige jeugdrechter doorverwezen?

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- De ouders beslissen doorgaans over de taal van de procedure. Normaal is die beslissing afhankelijk van de taal van de identiteitskaart.

- *Het incident is gesloten.*

M. le président.- La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar (en néerlandais).- *Qu'en est-il des stages parentaux pour les parents francophones d'un enfant inscrit dans l'enseignement néerlandophone à Bruxelles? Peuvent-ils choisir librement entre BOOG ou Affiliations?*

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *La langue de la procédure est déterminante. L'enfant de parents francophones est considéré également comme francophone, même s'il est inscrit dans l'enseignement néerlandophone. Ses parents bénéficient d'un encadrement francophone.*

M. Fouad Ahidar (en néerlandais).- *En fonction de quoi un mineur bruxellois sera-t-il déféré devant un juge de la jeunesse néerlandophone ou francophone?*

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Les parents ont le choix de la langue de la procédure. Normalement, la langue de la carte d'identité détermine ce choix.*

- *L'incident est clos.*